

# INFORMAZIONI PER APPARECCHI DI RISCALDAMENTO A COMBUSTIBILE SOLIDO

In base al regolamento (UE) n. 1185/2015

|                                         |                                                                                                            |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Produttore                              | Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it |
| Identificativo del modello              | ELISA                                                                                                      |
| Marchio                                 | PALAZZETTI                                                                                                 |
| Funzionalità di riscaldamento indiretto | no                                                                                                         |
| Potenza termica diretta                 | 9.7 kW                                                                                                     |

IT

| Combustibile                                 | Combustibile Preferito (uno solo): | Altri combustibili idonei | $\eta_s$ [%] | Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica nominale(*) |     |      |     | Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica minima(**) |     |    |     |
|----------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------|--------------|-------------------------------------------------------------------------------|-----|------|-----|------------------------------------------------------------------------------|-----|----|-----|
|                                              |                                    |                           |              | PM                                                                            | OGC | CO   | NOx | PM                                                                           | OGC | CO | NOx |
|                                              |                                    |                           |              | [x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>                                   |     |      |     | [x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>                                  |     |    |     |
| Ceppi di legno con tenore di umidità ≤ 25 %  | sì                                 | no                        | 78           | 30                                                                            | 36  | 1189 | 105 |                                                                              |     |    |     |
| Legno compresso con tenore di umidità < 12 % | no                                 | no                        |              |                                                                               |     |      |     |                                                                              |     |    |     |

Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito

| Voce                                                      | Simbolo           | Valore | Unità di misura | Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione) |    |
|-----------------------------------------------------------|-------------------|--------|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>Potenza termica</b>                                    |                   |        |                 | potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente                  | sì |
| Potenza termica nominale                                  | P <sub>nom</sub>  | 9.7    | kW              | due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente                        | no |
| Potenza termica minima (indicativa)                       | P <sub>min</sub>  | 0      | kW              | con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico                    | no |
| <b>Efficienza utile (NCV ricevuto)</b>                    |                   |        |                 | con controllo elettronico della temperatura ambiente                                     | no |
| Efficienza utile alla potenza termica nominale            | $\eta_{th,nom}$   | 88.3   | %               | con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero        | no |
| Efficienza utile alla potenza termica minima (indicativa) | $\eta_{th,min}$   | 0      | %               | con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale        | no |
| <b>Consumo ausiliario di energia elettrica</b>            |                   |        |                 | <b>Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)</b>                  |    |
| Alla potenza termica nominale                             | e <sub>lmax</sub> | 0      | kW              | controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte                  | no |
| Alla potenza termica minima                               | e <sub>lmin</sub> | 0      | kW              | con opzione di controllo a distanza                                                      | no |
| In modo stand-by                                          | e <sub>lSB</sub>  | 0      | kW              | controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza                         | no |

(\*) PM = particolato, OGC = composti gassosi organici, CO = monossido di carbonio, NOx = ossidi di azoto

(\*\*) Necessario solo se si applicano i fattori di correzione F(2) o F(3)

## INFORMATION ON SOLID FUEL HEATING APPLIANCES

### According to Regulation (EU) No. 1185/2015

|                                |                                                                                                            |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Manufacturer                   | Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it |
| Model identifier(s)            | ELISA                                                                                                      |
| Brand                          | PALAZZETTI                                                                                                 |
| Indirect heating functionality | no                                                                                                         |
| Direct heat output             | 9.7 kW                                                                                                     |

EN

| Fuel type                                    | Preferred fuel (only one): | Other suitable fuel(s): | $\eta_s$ [x%] | Space heating emissions at nominal heat output(*) |     |      |     | Space heating emissions at minimum heat output(*) (**) |     |    |     |
|----------------------------------------------|----------------------------|-------------------------|---------------|---------------------------------------------------|-----|------|-----|--------------------------------------------------------|-----|----|-----|
|                                              |                            |                         |               | PM                                                | OGC | CO   | NOx | PM                                                     | OGC | CO | NOx |
|                                              |                            |                         |               | [x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>       |     |      |     | [x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>            |     |    |     |
| Wood logs with moisture content ≤ 25 %       | yes                        | no                      | 78            | 30                                                | 36  | 1189 | 105 |                                                        |     |    |     |
| Compressed wood with moisture content < 12 % | no                         | no                      |               |                                                   |     |      |     |                                                        |     |    |     |

#### Characteristics when operating with the preferred fuel only

| Item                                                  | Symbol            | Value | Unit | Type of heat output/room temperature control (select one)   |     |
|-------------------------------------------------------|-------------------|-------|------|-------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Heat output</b>                                    |                   |       |      | single stage heat output, no room temperature control       | yes |
| Nominal heat output                                   | P <sub>nom</sub>  | 9.7   | kW   | two or more manual stages, no room temperature control      | no  |
| Minimum heat output (indicative)                      | P <sub>min</sub>  | 0     | kW   | with mechanic thermostat room temperature control           | no  |
| <b>Useful efficiency (NCV as received)</b>            |                   |       |      | with electronic room temperature control                    | no  |
| Useful efficiency at nominal heat output              | $\eta_{th,nom}$   | 88.3  | %    | with electronic room temperature control plus day timer     | no  |
| Useful efficiency at minimum heat output (indicative) | $\eta_{th,min}$   | 0     | %    | with electronic room temperature control plus week timer    | no  |
| <b>Auxiliary electricity consumption</b>              |                   |       |      | <b>Other control options (multiple selections possible)</b> |     |
| At nominal heat output                                | e <sub>lmax</sub> | 0     | kW   | room temperature control, with open window detection        | no  |
| At minimum heat output                                | e <sub>lmin</sub> | 0     | kW   | with distance control option                                | no  |
| In standby mode                                       | e <sub>lSB</sub>  | 0     | kW   | room temperature control, with presence detection           | no  |

(\*) PM = particulate matter, OGCs = organic gaseous compounds, CO = carbon monoxide, NOx = nitrogen oxides

(\*\*) Only required if correction factors F(2) or F(3) are applied.

## ИНФОРМАЦИЯ ЗА ОТОПЛИТЕЛНИ УРЕДИ НА ТВЪРДО ГОРИВО съгласно Регламент (ЕС) № 1185/2015

|                                 |                                                                                                            |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Производител                    | Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it |
| Идентификатор(и) на модела      | ELISA                                                                                                      |
| Марка                           | PALAZZETTI                                                                                                 |
| Функция за индиректно отопление | не                                                                                                         |
| Директна топлинна мощност       | 9.7 kW                                                                                                     |

BG

| гориво                                                  | Предпочитано гориво (само едно): | Други подходящи горива: | $\eta_s$ [x%] | Емисии при отопление при номинална топлинна мощност(*) |     |      |     | Емисии при отопление при минимална топлинна мощност(*) (**) |     |    |     |
|---------------------------------------------------------|----------------------------------|-------------------------|---------------|--------------------------------------------------------|-----|------|-----|-------------------------------------------------------------|-----|----|-----|
|                                                         |                                  |                         |               | PM                                                     | OGC | CO   | NOx | PM                                                          | OGC | CO | NOx |
|                                                         |                                  |                         |               | [x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>            |     |      |     | [x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>                 |     |    |     |
| Нарязани дървени трупи със съдържание на влага ≤ 25 %   | да                               | не                      | 78            | 30                                                     | 36  | 1189 | 105 |                                                             |     |    |     |
| Пресован дървен материал със съдържание на влага < 12 % | не                               | не                      |               |                                                        |     |      |     |                                                             |     |    |     |

### Характеристики при експлоатация само с предпочитаното гориво

| Позиция                                                             | Символ            | Стойност | Мерна единица | Вид топлинна мощност/регулиране на температурата в помещението (изберете един вариант) |    |
|---------------------------------------------------------------------|-------------------|----------|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>Топлинна мощност</b>                                             |                   |          |               | една степен на топлинна мощност, без регулиране на температурата в помещението         | да |
| Номинална топлинна мощност                                          | P <sub>nom</sub>  | 9.7      | kW            | две или повече ръчни степени, без регулиране на температурата в помещението            | не |
| Минимална топлинна мощност (ориентировъчна)                         | P <sub>min</sub>  | 0        | kW            | с механичен термостат за регулиране на температурата в помещението                     | не |
| <b>Полезна ефективност (NCV, на база работна маса)</b>              |                   |          |               | с електронно регулиране на температурата в помещението                                 | не |
| Полезна ефективност при номинална топлинна мощност                  | $\eta_{th, nom}$  | 88.3     | %             | с електронно регулиране на температурата в помещението и денонощен таймер              | не |
| Полезна ефективност при минимална топлинна мощност (ориентировъчна) | $\eta_{th, min}$  | 0        | %             | с електронно регулиране на температурата в помещението и седмичен таймер               | не |
| <b>Спомагателно потребление на електроенергия</b>                   |                   |          |               | <b>Други варианти за регулиране (възможен е избор на повече от един вариант)</b>       |    |
| При номинална топлинна мощност                                      | e <sub>lmax</sub> | 0        | kW            | регулиране на температурата в помещението при откриване на отворен прозорец            | не |
| При минимална топлинна мощност                                      | e <sub>lmin</sub> | 0        | kW            | с възможност за управление от разстояние                                               | не |
| В режим на готовност                                                | e <sub>lSB</sub>  | 0        | kW            | регулиране на температурата в помещението при откриване на човешко присъствие          | не |

(\*) PM = прахови частици, OGC = органични газообразни съединения, CO = въглероден оксид, NOx = азотни оксиди

(\*\*) Изисква се само ако се прилага корекционен коефициент F(2) или F(3).

# INFORMACE PRO TOPENÍ NA TUHÁ PALIVA

## Podle nařízení (EU) č. 1185/2015

|                                      |                                                                                                            |
|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Výrobce                              | Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it |
| Identifikační značka (značky) modelu | ELISA                                                                                                      |
| Značka                               | PALAZZETTI                                                                                                 |
| Funkce nepřímého vytápění            | ne                                                                                                         |
| Přímý tepelný výkon                  | 9.7 kW                                                                                                     |

CS

| palivo                                   | Preferované palivo (pouze jedno): | Jiná vhodná paliva: | $\eta_s$ [x%] | Emise při vytápění prostorů při jmenovitém tepelném výkonu(*) |     |      |     | Emise při vytápění prostorů při minimálním tepelném výkonu(*) (**) |     |    |     |
|------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------|---------------|---------------------------------------------------------------|-----|------|-----|--------------------------------------------------------------------|-----|----|-----|
|                                          |                                   |                     |               | PM                                                            | OGC | CO   | NOx | PM                                                                 | OGC | CO | NOx |
|                                          |                                   |                     |               | [x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>                   |     |      |     | [x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>                        |     |    |     |
| Dřevěná polena s obsahem vlhkosti ≤ 25 % | ano                               | ne                  | 78            | 30                                                            | 36  | 1189 | 105 |                                                                    |     |    |     |
| Lisované dřevo s obsahem vlhkosti < 12 % | ne                                | ne                  |               |                                                               |     |      |     |                                                                    |     |    |     |

Vlastnosti při provozu pouze s preferovaným palivem

| Údaj                                                          | Značka            | Hodnota | Jednotka | Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti (vyberte jeden)     |     |
|---------------------------------------------------------------|-------------------|---------|----------|-------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Tepelný výkon</b>                                          |                   |         |          |                                                                   |     |
| Jmenovitý tepelný výkon                                       | P <sub>nom</sub>  | 9.7     | kW       | jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti   | ano |
| Minimální tepelný výkon (orientační)                          | P <sub>min</sub>  | 0       | kW       | dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti    | ne  |
| <b>Užitečná účinnost (NCV v původním stavu)</b>               |                   |         |          |                                                                   |     |
| Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu              | $\eta_{th,nom}$   | 88.3    | %        | s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti        | ne  |
| Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu (orientační) | $\eta_{th,min}$   | 0       | %        | s elektronickou regulací teploty v místnosti                      | ne  |
| <b>Spotřeba pomocné elektrické energie</b>                    |                   |         |          |                                                                   |     |
| Při jmenovitém tepelném výkonu                                | e <sub>lmax</sub> | 0       | kW       | s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem   | ne  |
| Při minimálním tepelném výkonu                                | e <sub>lmin</sub> | 0       | kW       | s elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem | ne  |
| V pohotovostním režimu                                        | e <sub>lsb</sub>  | 0       | kW       | <b>Další možnosti regulace (lze vybrat více možností)</b>         |     |
|                                                               |                   |         |          | regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna            | ne  |
|                                                               |                   |         |          | s dálkovým ovládáním                                              | ne  |
|                                                               |                   |         |          | regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob           | ne  |

(\*) PM = částice, OGC = plynné organické sloučeniny, CO = oxid uhelnatý, NOx = oxidy dusíku.

(\*\*) Povinné, pouze pokud se použije korekční faktor F(2) nebo F(3).

# OPLYSNINGER OM OPVARMNINGSAPPARATER TIL FAST BRÆNDSEL

## I henhold til forordning (EU) nr. 1185/2015

|                         |                                                                                                            |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Producent               | Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it |
| Modelidentifikation(er) | ELISA                                                                                                      |
| Mærke                   | PALAZZETTI                                                                                                 |
| Indirekte varmfunktion  | nei                                                                                                        |
| Direkte varmeydelse     | 9.7 kW                                                                                                     |

DA

| brændstof                          | Foretrukket brændsel (kun ét): | Andet egnet brændsel: | $\eta_s$ [x%] | Emissioner ved lokal rumopvarmning ved nominel varmeydelse(*) |     |      |     | Emissioner ved lokal rumopvarmning ved mindste varmeydelse(*) (**) |     |    |     |
|------------------------------------|--------------------------------|-----------------------|---------------|---------------------------------------------------------------|-----|------|-----|--------------------------------------------------------------------|-----|----|-----|
|                                    |                                |                       |               | PM                                                            | OGC | CO   | NOx | PM                                                                 | OGC | CO | NOx |
|                                    |                                |                       |               | [x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>                   |     |      |     | [x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>                        |     |    |     |
| Brænde med vandindhold ≤ 25 %      | ja                             | nei                   | 78            | 30                                                            | 36  | 1189 | 105 |                                                                    |     |    |     |
| Presset træ med vandindhold < 12 % | nei                            | nei                   |               |                                                               |     |      |     |                                                                    |     |    |     |

Egenskaber, når kun det foretrukne brændsel anvendes

| Element                                            | Symbol            | Værdi | Enhed | Type varmeydelse/rumtemperaturstyring (vælg en type)          |     |
|----------------------------------------------------|-------------------|-------|-------|---------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Varmeydelse</b>                                 |                   |       |       | Ét-trinsvarmeydelse uden rumtemperaturstyring                 | ja  |
| Nominel varmeydelse:                               | P <sub>nom</sub>  | 9.7   | kW    | To eller flere manuelle trin uden rumtemperaturstyring        | nei |
| Mindste varmeydelse (vejledende)                   | P <sub>min</sub>  | 0     | kW    | Med mekanisk rumtemperaturstyring                             | nei |
| <b>Virkningsgrad (baseret på NCV)</b>              |                   |       |       | Med elektronisk rumtemperaturstyring                          | nei |
| Virkningsgrad ved nominel varmeydelse              | $\eta_{th, nom}$  | 88.3  | %     | Med elektronisk rumtemperaturstyring og døgtimer              | nei |
| Virkningsgrad ved mindste varmeydelse (vejledende) | $\eta_{th, min}$  | 0     | %     | Med elektronisk rumtemperaturstyring og ugetime               | nei |
| <b>Supplerende elforbrug</b>                       |                   |       |       | <b>Andre styringsmuligheder (flere muligheder kan vælges)</b> |     |
| Ved nominel varmeydelse                            | e <sub>lmax</sub> | 0     | kW    | Rumtemperaturstyring med temperaturfaldssensor                | nei |
| Ved mindste varmeydelse                            | e <sub>lmin</sub> | 0     | kW    | Telestyringsoption                                            | nei |
| I standbytilstand                                  | e <sub>lSB</sub>  | 0     | kW    | Rumtemperaturstyring med bevægelsessensor                     | nei |

(\*) PM = partikler, OGC = organiske gasformige forbindelser, CO = kulmonoxid, NOx = nitrogenoxider

(\*\*) Kræves kun oplyst, hvis korrektionsfaktor F(2) eller F(3) anvendes.

# INFORMATIONEN FÜR HEIZGERÄTE FÜR FESTE BRENNSTOFFE

## Gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1185/2015

|                        |                                                                                                            |
|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hersteller             | Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it |
| Modellkennung(en)      | ELISA                                                                                                      |
| Marke                  | PALAZZETTI                                                                                                 |
| Indirekte Heizfunktion | nein                                                                                                       |
| Direkte Wärmeleistung  | 9.7 kW                                                                                                     |

DE

| Brennstoff                             | Bevorzugter Brennstoff (nur einer): | Sonstige(r) geeignete(r) Brennstoff(e): | $\eta_s$ [%] | Raumheizungs-Emissionen bei Nennwärmeleistung(*) |     |      |     | Raumheizungs-Emissionen bei Mindestwärmeleistung(*) (**) |     |    |     |
|----------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------------|--------------|--------------------------------------------------|-----|------|-----|----------------------------------------------------------|-----|----|-----|
|                                        |                                     |                                         |              | PM                                               | OGC | CO   | NOx | PM                                                       | OGC | CO | NOx |
|                                        |                                     |                                         |              | [x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>      |     |      |     | [x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>              |     |    |     |
| Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 % | ja                                  | nein                                    | 78           | 30                                               | 36  | 1189 | 105 |                                                          |     |    |     |
| Pressholz, Feuchtigkeitsgehalt < 12 %  | nein                                | nein                                    |              |                                                  |     |      |     |                                                          |     |    |     |

Eigenschaften beim ausschließlichen Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff

| Angabe                                                         | Symbol            | Wert | Einheit | Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen) |      |
|----------------------------------------------------------------|-------------------|------|---------|----------------------------------------------------------------------------------|------|
| <b>Wärmeleistung</b>                                           |                   |      |         |                                                                                  |      |
| Nennwärme-leistung                                             | P <sub>nom</sub>  | 9.7  | kW      | einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle                          | ja   |
| Mindestwärme-leistung (Richtwert)                              | P <sub>min</sub>  | 0    | kW      | zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle        | nein |
| <b>Thermischer Wirkungsgrad (auf der Grundlage des NCV)</b>    |                   |      |         |                                                                                  |      |
| thermischer Wirkungsgrad bei Nennwärme-leistung                | $\eta_{th, nom}$  | 88.3 | %       | Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat                              | nein |
| thermischer Wirkungsgrad bei Mindestwärme-leistung (Richtwert) | $\eta_{th, min}$  | 0    | %       | mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle                                       | nein |
| <b>Hilfsstromverbrauch</b>                                     |                   |      |         | mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung                | nein |
| Bei Nennwärme-leistung                                         | e <sub>lmax</sub> | 0    | kW      | <b>Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)</b>                    |      |
| Bei Mindestwärme-leistung                                      | e <sub>lmin</sub> | 0    | kW      | Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster                            | nein |
| Im Bereitschafts-zustand                                       | e <sub>lSB</sub>  | 0    | kW      | mit Fernbedienungsoption                                                         | nein |
|                                                                |                   |      |         | Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung                                     | nein |

(\*) PM = Staub, OGC = gasförmige organische Verbindungen, CO = Kohlenmonoxid, NOx = Stickoxide

(\*\*) Nur bei Anwendung der Korrekturfaktoren F(2) oder F(3) erforderlich.

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ ΣΤΕΡΕΩΝ ΚΑΥΣΙΜΩΝ

### Με βάση τον κανονισμό (ΕΕ) αρ. 1185/2015

|                              |                                                                                                            |
|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Κατασκευαστής                | Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it |
| Αναγνωριστικό/-ά μοντέλου    | ELISA                                                                                                      |
| Σήμα                         | PALAZZETTI                                                                                                 |
| Λειτουργία έμμεσης θέρμανσης | όχι                                                                                                        |
| Άμεση θερμική ισχύς          | 9.7 kW                                                                                                     |

EL

| καύσιμα                            | Προτιμώμενο καύσιμο (μόνο ένα): | Άλλο κατάλληλο καύσιμο (Άλλα κατάλληλα καύσιμα): | $\eta_s$ [x%] | Εκπομπές εποχιακής θέρμανσης χώρου στην ονομαστική θερμική ισχύ(*) |     |      |     | Εκπομπές εποχιακής θέρμανσης χώρου στην ελάχιστη θερμική ισχύ(*) (**) |     |    |     |
|------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------------------|---------------|--------------------------------------------------------------------|-----|------|-----|-----------------------------------------------------------------------|-----|----|-----|
|                                    |                                 |                                                  |               | PM                                                                 | OGC | CO   | NOx | PM                                                                    | OGC | CO | NOx |
|                                    |                                 |                                                  |               | [x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>                        |     |      |     | [x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>                           |     |    |     |
| Κορμοτεμάχια με υγρασία ≤ 25 %     | ναι                             | όχι                                              | 78            | 30                                                                 | 36  | 1189 | 105 |                                                                       |     |    |     |
| Συμπιεσμένο ξύλο με υγρασία < 12 % | όχι                             | όχι                                              |               |                                                                    |     |      |     |                                                                       |     |    |     |

Χαρακτηριστικά κατά τη λειτουργία αποκλειστικά με το προτιμώμενο καύσιμο:

| Χαρακτηριστικό                                          | Σύμβολο           | Αριθμητική τιμή | Χαρακτηριστικό | Είδος θερμικής ισχύος/ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου (να επιλεγεί μια δυνατότητα) |     |
|---------------------------------------------------------|-------------------|-----------------|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Θερμική ισχύς</b>                                    |                   |                 |                | μονοβάθμια θερμική ισχύς χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου                     | ναι |
| Ονομαστική θερμική ισχύς                                | P <sub>nom</sub>  | 9.7             | kW             | δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου     | όχι |
| Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική)                     | P <sub>min</sub>  | 0               | kW             | με μηχανικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου                           | όχι |
| <b>Ωφέλιμη απόδοση (NCV όπως μετρήθηκε)</b>             |                   |                 |                | με ηλεκτρονικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου                        | όχι |
| Ωφέλιμη απόδοση στην ονομαστική θερμική ισχύ            | $\eta_{th,nom}$   | 88.3            | %              | με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη ημέρας            | όχι |
| Ωφέλιμη απόδοση στην ελάχιστη θερμική ισχύ (ενδεικτική) | $\eta_{th,min}$   | 0               | %              | με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη εβδομάδας         | όχι |
| <b>Βοηθητική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας</b>        |                   |                 |                | <b>Άλλες δυνατότητες ρύθμισης (επιτρέπονται πολλές επιλογές)</b>                  |     |
| στην ονομαστική θερμική ισχύ                            | e <sub>lmax</sub> | 0               | kW             | ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή ανοιχτού παραθύρου                   | όχι |
| στην ελάχιστη θερμική ισχύ                              | e <sub>lmin</sub> | 0               | kW             | με δυνατότητα ρύθμισης εξ αποστάσεως                                              | όχι |
| Σε κατάσταση αναμονής                                   | e <sub>lsb</sub>  | 0               | kW             | ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή παρουσίας                            | όχι |

(\*) PM = αιωρούμενα σωματίδια, OGC = οργανικές αέριες ενώσεις, CO = μονοξείδιο του άνθρακα, NOx = οξείδια του αζώτου.

(\*\*) Απαιτείται μόνον στην περίπτωση που εφαρμόζονται οι συντελεστές διόρθωσης F(2) ή F(3).

# INFORMACIÓN PARA APARATOS DE CALEFACCIÓN CON COMBUSTIBLE SÓLIDO

Conforme al reglamento (UE) n. 1185/2015

|                                        |                                                                                                            |
|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Fabricante                             | Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it |
| Identificador(es) del modelo           | ELISA                                                                                                      |
| Marca                                  | PALAZZETTI                                                                                                 |
| Funcionalidad de calefacción indirecta | no                                                                                                         |
| Potencia calorífica directa            | 9.7 kW                                                                                                     |

ES

| Combustible                                    | Combustible preferido (solo uno): | Otros combustibles apropiados: | $\eta_s$ [x%] | Emisiones resultantes de la calefacción de espacios a potencia calorífica nominal (*) |     |      |     | Emisiones resultantes de la calefacción de espacios a potencia calorífica mínima(**) (**) |     |    |     |
|------------------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----|------|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----|----|-----|
|                                                |                                   |                                |               | PM                                                                                    | OGC | CO   | NOx | PM                                                                                        | OGC | CO | NOx |
|                                                |                                   |                                |               | [x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>                                           |     |      |     | [x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>                                               |     |    |     |
| Madera en tronco, contenido de humedad ≤ 25 %  | sí                                | no                             | 78            | 30                                                                                    | 36  | 1189 | 105 |                                                                                           |     |    |     |
| Madera comprimida, contenido de humedad < 12 % | no                                | no                             |               |                                                                                       |     |      |     |                                                                                           |     |    |     |

Características al funcionar exclusivamente con el combustible preferido

| Parámetro                                                 | Símbolo           | Valor | Unidad | Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno) |  |
|-----------------------------------------------------------|-------------------|-------|--------|---------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>Potencia calorífica</b>                                |                   |       |        | Potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior       |  |
| Potencia calorífica nominal                               | P <sub>nom</sub>  | 9.7   | kW     | Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior                 |  |
| Potencia calorífica mínima (indicativa)                   | P <sub>min</sub>  | 0     | kW     | Con control de temperatura interior mediante termostato mecánico                |  |
| <b>Eficiencia útil (PCN de fábrica)</b>                   |                   |       |        | Con control electrónico de temperatura interior                                 |  |
| Eficiencia útil a potencia calorífica nominal             | $\eta_{th,nom}$   | 88.3  | %      | Con control electrónico de temperatura interior y temporizador diario           |  |
| Eficiencia útil a potencia calorífica mínima (indicativa) | $\eta_{th,min}$   | 0     | %      | Con control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal          |  |
| <b>Consumo auxiliar de electricidad</b>                   |                   |       |        | <b>Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)</b>                  |  |
| A potencia calorífica nominal                             | e <sub>lmax</sub> | 0     | kW     | Control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas              |  |
| A potencia calorífica mínima                              | e <sub>lmin</sub> | 0     | kW     | Con opción de control a distancia                                               |  |
| En modo de espera                                         | e <sub>lSB</sub>  | 0     | kW     | Control de temperatura interior con detección de presencia                      |  |

(\*) PM = partículas, OGC = compuestos orgánicos gaseosos, CO = monóxido de carbono, NOx = óxidos de nitrógeno

(\*\*) Solo necesario si se aplican los factores de corrección F(2) o F(3).

# TEAVE TAHKEKÜTTESÜTTESEADMETE KOHTA

## Vastavalt määrusele (EL) nr 1185/2015

|                           |                                                                                                            |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tootja                    | Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it |
| Mudelitähis(ed)           | ELISA                                                                                                      |
| Bränd                     | PALAZZETTI                                                                                                 |
| Kaudse kütisfunktsiooniga | ei                                                                                                         |
| Otsene soojusvõimsus      | 9.7 kW                                                                                                     |

ET

| kütus                                 | Eeliskütus<br>(ainult üks): | Muu(d) sobiv(ad)<br>kütus(ed) | $\eta_s$<br>[%] | Kütisel nimisoojusvõimsusel<br>tekkiv heide(*) |     |      |     | Kütisel minimaalsel soojusvõimsusel<br>tekkiv heide(*) (**) |     |    |     |
|---------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|-----------------|------------------------------------------------|-----|------|-----|-------------------------------------------------------------|-----|----|-----|
|                                       |                             |                               |                 | PM                                             | OGC | CO   | NOx | PM                                                          | OGC | CO | NOx |
|                                       |                             |                               |                 | [x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>    |     |      |     | [x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>                 |     |    |     |
| Küttepuud,<br>niiskusesisaldus ≤ 25 % | jah                         | ei                            | 78              | 30                                             | 36  | 1189 | 105 |                                                             |     |    |     |
| Presspuit,<br>niiskusesisaldus ≤ 12 % | ei                          | ei                            |                 |                                                |     |      |     |                                                             |     |    |     |

Näitajad üksnes eeliskütuse kasutamise korral

| Näitaja                                             | Tähis             | Väärtus | Ühik | Soojusvõimsuse tüüp/toatemperatuuri seadistamine (valida üks)                |     |
|-----------------------------------------------------|-------------------|---------|------|------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Soojusvõimsus</b>                                |                   |         |      | Üheastmelise soojusvõimsusega, toatemperatuuri seadistamiseta                | jah |
| Nimisoojusvõimsus                                   | P <sub>nom</sub>  | 9.7     | kW   | Kahe või enama käsitsi juhitava kütisastmega, toatemperatuuri seadistamiseta | ei  |
| Minimaalne soojusvõimsus (soovituslik)              | P <sub>min</sub>  | 0       | kW   | Toatemperatuuri seadistamine mehaanilise termostaadiga                       | ei  |
| <b>Kasutegur (NCV alusel)</b>                       |                   |         |      | Toatemperatuuri elektroonilise seadistamisega                                | ei  |
| Kasutegur nimisoojusvõimsusel                       | $\eta_{th,nom}$   | 88.3    | %    | Toatemperatuuri elektroonilise seadistamise ja ööpäevataimeriga              | ei  |
| Kasutegur minimaalsel soojusvõimsusel (soovituslik) | $\eta_{th,min}$   | 0       | %    | Toatemperatuuri elektroonilise seadistamise ja nädalataimeriga               | ei  |
| <b>Täiendav elektritarbimine</b>                    |                   |         |      | <b>Muud seadistamisvõimalused (mitu valikut lubatud)</b>                     |     |
| Nimisoojusvõimsusel                                 | e <sub>lmax</sub> | 0       | kW   | Toatemperatuuri seadistamine koos avatud akna avastamisega                   | ei  |
| Minimaalsel soojusvõimsusel                         | e <sub>lmin</sub> | 0       | kW   | Kaugjuhtimisvõimalusega                                                      | ei  |
| Ooteseisundis                                       | e <sub>lSB</sub>  | 0       | kW   | Toatemperatuuri seadistamine koos ruumis viibimise avastamisega              | ei  |

(\*) PM = tolm, OGC = orgaanilised gaasilised ühendid, CO = vingugaas, NOx = lämmastikoksiidid.

(\*\*) Nõutav vaid juhul, kui kasutatakse parandustegurit F(2) või F(3).

# TIEDOT KIINTEÄN POLTTOAINEEN LÄMMITYSLAITTEISTA

## Asetuksen (EU) nro 1185/2015 mukaisesti

|                           |                                                                                                            |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Valmistaja                | Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it |
| Mallitunniste(et)         | ELISA                                                                                                      |
| Merkki                    | PALAZZETTI                                                                                                 |
| Epäsuora lämmitystoiminto | ei                                                                                                         |
| Suora lämpöteho           | 9.7 kW                                                                                                     |

FI

| polttoaine                              | Ensisijainen polttoaine (vain yksi): | Muut sopivat polttoaineet: | $\eta_s$ [x%] | Tilalämmityksen päästöt                     |     |      |     | Tilalämmityksen päästöt                     |     |    |     |
|-----------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------|---------------|---------------------------------------------|-----|------|-----|---------------------------------------------|-----|----|-----|
|                                         |                                      |                            |               | nimellislämpöteholla(*)                     |     |      |     | vähimmäislämpöteholla(**)                   |     |    |     |
|                                         |                                      |                            |               | PM                                          | OGC | CO   | NOx | PM                                          | OGC | CO | NOx |
|                                         |                                      |                            |               | [x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub> |     |      |     | [x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub> |     |    |     |
| Halot, kosteuspitoisuus ≤ 25 %          | kyllä                                | ei                         | 78            | 30                                          | 36  | 1189 | 105 |                                             |     |    |     |
| Puristettu puu, kosteuspitoisuus < 12 % | ei                                   | ei                         |               |                                             |     |      |     |                                             |     |    |     |

Ominaispiirteet ainoastaan ensisijaista polttoainetta käytettäessä

| Kohta                                              | Symboli           | Arvo | Yksikkö | Lämmityksen/huonelämpötilan säädön tyyppi (valitaan yksi)           |       |
|----------------------------------------------------|-------------------|------|---------|---------------------------------------------------------------------|-------|
| <b>Lämpöteho</b>                                   |                   |      |         | yksiportainen lämmitys ilman huonelämpötilan säätöä                 | kyllä |
| Nimellislämpöteho                                  | P <sub>nom</sub>  | 9.7  | kW      | kaksi tai useampi manuaalista porrasta ilman huonelämpötilan säätöä | ei    |
| Vähimmäislämpöteho (ohjeellinen)                   | P <sub>min</sub>  | 0    | kW      | mekaanisella termostaatilla toteutetulla huonelämpötilan säädöllä   | ei    |
| <b>Hyötysuhde (alemman lämpöarvon perusteella)</b> |                   |      |         | sähköisellä huonelämpötilan säädöllä                                | ei    |
| Hyötysuhde nimellislämpöteholla                    | $\eta_{th,nom}$   | 88.3 | %       | sähköisellä huonelämpötilan säädöllä ja vuorokausiajastimella       | ei    |
| Hyötysuhde vähimmäislämpöteholla (ohjeellinen)     | $\eta_{th,min}$   | 0    | %       | sähköisellä huonelämpötilan säädöllä ja viikkoajastimella           | ei    |
| <b>Lisäsähkönkulutus</b>                           |                   |      |         | <b>Muut säätömahdollisuudet (voidaan valita useita)</b>             |       |
| Nimellislämpöteholla                               | e <sub>lmax</sub> | 0    | kW      | huonelämpötilan säätö avoimen ikkunan tunnistimen kanssa            | ei    |
| Vähimmäislämpöteholla                              | e <sub>lmin</sub> | 0    | kW      | etäohjausmahdollisuuden kanssa                                      | ei    |
| Valmiustilassa                                     | e <sub>lSB</sub>  | 0    | kW      | huonelämpötilan säätö läsnäolotunnistimen kanssa                    | ei    |

(\*) PM = hiukkaset, OGC = orgaanisesti sitoutunut hiili, CO = hiilimonoksidi, NOx = typen oksidit

(\*\*) Vaaditaan ainoastaan, jos sovelletaan korjauskerrointa F(2) tai F(3).

# INFORMATIONS POUR APPAREILS DE CHAUFFAGE À COMBUSTIBLE SOLIDE

## Selon le règlement (UE) n° 1185/2015

|                                |                                                                                                            |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Fabricant                      | Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it |
| Référence(s) du modèle         | ELISA                                                                                                      |
| Marquage                       | PALAZZETTI                                                                                                 |
| Fonction de chauffage indirect | non                                                                                                        |
| Puissance thermique directe    | 9.7 kW                                                                                                     |

FR

| Combustible                                    | Combustible de référence (un seul): | Autre(s) combustible(s) admissible(s): | $\eta_s$ [%] | Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique nominale(*) |     |      |     | Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique minimale(*) (**) |     |    |     |
|------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------|--------------|-----------------------------------------------------------------------------|-----|------|-----|----------------------------------------------------------------------------------|-----|----|-----|
|                                                |                                     |                                        |              | PM                                                                          | OGC | CO   | NOx | PM                                                                               | OGC | CO | NOx |
|                                                |                                     |                                        |              | [x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>                                 |     |      |     | [x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>                                      |     |    |     |
| Bûches de bois ayant un taux d'humidité ≤ 25 % | oui                                 | non                                    | 78           | 30                                                                          | 36  | 1189 | 105 |                                                                                  |     |    |     |
| Bois comprimé ayant un taux d'humidité < 12 %  | non                                 | non                                    |              |                                                                             |     |      |     |                                                                                  |     |    |     |

Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence uniquement

| Caractéristique                                               | Symbole           | Valeur | Unité | Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type) |     |
|---------------------------------------------------------------|-------------------|--------|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Puissance thermique</b>                                    |                   |        |       |                                                                                                      |     |
| Puissance thermique nominale                                  | P <sub>nom</sub>  | 9.7    | kW    | contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce        | oui |
| Puissance thermique minimale (indicative)                     | P <sub>min</sub>  | 0      | kW    | contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce          | non |
| <b>Rendement utile (PCI brut)</b>                             |                   |        |       |                                                                                                      |     |
| Rendement utile à la puissance thermique nominale             | $\eta_{th,nom}$   | 88.3   | %     | contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique                                     | non |
| Rendement utile à la puissance thermique minimale (indicatif) | $\eta_{th,min}$   | 0      | %     | contrôle électronique de la température de la pièce                                                  | non |
| <b>Consommation d'électricité auxiliaire</b>                  |                   |        |       |                                                                                                      |     |
| À la puissance thermique nominale                             | e <sub>lmax</sub> | 0      | kW    | contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier                      | non |
| À la puissance thermique minimale                             | e <sub>lmin</sub> | 0      | kW    | contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire                    | non |
| En mode veille                                                | e <sub>lsb</sub>  | 0      | kW    | <b>Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)</b>                            |     |
|                                                               |                   |        |       | contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte                            | non |
|                                                               |                   |        |       | contrôle à distance                                                                                  | non |
|                                                               |                   |        |       | contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence                                   | non |

(\*) P = particules, COG = composés organiques gazeux, CO = monoxyde de carbone, NOx = oxydes d'azote.

(\*\*) Requis uniquement si le facteur de correction F(2) ou F(3) est appliqué.

# INFORMACIJE ZA UREĐAJE ZA GRIJANJE NA KRUTA GORIVA

## Prema uredbi (UE) br. 1185/2015

|                                                        |                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Proizvođač                                             | Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it |
| Identifikacijska/identifikacijske oznaka/oznake modela | ELISA                                                                                                      |
| Robna marka                                            | PALAZZETTI                                                                                                 |
| Funkcija posrednog grijanja                            | ne                                                                                                         |
| Neposredna toplinska snaga                             | 9.7 kW                                                                                                     |

HR

| gorivo                                   | Preferirano gorivo (samo jedno): | Drugo/druga pogodno/pogodna gorivo/goriva: | $\eta_s$ [%] | Emisije grijanja prostora pri nazivnoj toplinskoj snazi(*) |     |      |     | Emisije grijanja prostora pri minimalnoj toplinskoj snazi(*) (**) |     |    |     |
|------------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------|--------------|------------------------------------------------------------|-----|------|-----|-------------------------------------------------------------------|-----|----|-----|
|                                          |                                  |                                            |              | PM                                                         | OGC | CO   | NOx | PM                                                                | OGC | CO | NOx |
|                                          |                                  |                                            |              | [x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>                |     |      |     | [x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>                       |     |    |     |
| Drveni trupci s udjelom vlage ≤ 25 %     | da                               | ne                                         | 78           | 30                                                         | 36  | 1189 | 105 |                                                                   |     |    |     |
| Komprimirano drvo s udjelom vlage ≤ 12 % | ne                               | ne                                         |              |                                                            |     |      |     |                                                                   |     |    |     |

Značajke pri radu samo s preferiranim gorivom

| Stavka                                                     | Simbol             | Vrijednost | Jedinica | Vrsta toplinske snage/regulacija sobne temperature (odabrati jednu)    |    |
|------------------------------------------------------------|--------------------|------------|----------|------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>Toplinska snaga</b>                                     |                    |            |          |                                                                        |    |
| nazivna toplinska snaga                                    | P <sub>nom</sub>   | 9.7        | kW       | jednostupanjska predaja topline, bez regulacije sobne temperature      | da |
| minimalna toplinska snaga (referentna)                     | P <sub>min</sub>   | 0          | kW       | dva ručna stupnja ili više njih, bez regulacije sobne temperature      | ne |
| <b>Iskoristivost (na temelju NKV-a)</b>                    |                    |            |          | s regulacijom sobne temperature mehaničkim termostatom                 | ne |
| iskoristivost pri nazivnoj toplinskoj snazi                | $\eta_{th,nom}$    | 88.3       | %        | s elektroničkom regulacijom sobne temperature                          | ne |
| iskoristivost pri minimalnoj toplinskoj snazi (referentna) | $\eta_{th,min}$    | 0          | %        | s elektroničkom regulacijom sobne temperature i dnevnim uklopnim satom | ne |
| <b>Potrošnja pomoćne električne energije</b>               |                    |            |          | s elektroničkom regulacijom sobne temperature i tjednim uklopnim satom | ne |
| pri nazivnoj toplinskoj snazi                              | e <sub>l,max</sub> | 0          | kW       | <b>Druge mogućnosti regulacije (moguć odabir više opcija)</b>          |    |
| pri minimalnoj toplinskoj snazi                            | e <sub>l,min</sub> | 0          | kW       | regulacija sobne temperature s prepoznavanjem otvorenog prozora        | ne |
| u stanju pripravnosti                                      | e <sub>l,SB</sub>  | 0          | kW       | s mogućnošću regulacije na daljinu                                     | ne |
|                                                            |                    |            |          | regulacija sobne temperature s prepoznavanjem prisutnosti              | ne |

(\*) PM = čestične tvari, OGC = organski plinski spojevi, CO = ugljični monoksid, NOx = dušikovi oksidi.

(\*\*) Zahtijeva se samo ako se primjenjuju korektivni faktori F(2) ili F(3).

# INFORMÁCIÓK A SZILÁRD TÜZELŐNYÚ FŰTÉSI KÉSZÜLÉKEKHEZ

## A 1185/2015/EU rendelet alapján

|                           |                                                                                                            |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gyártó                    | Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it |
| Modellazonosító(k)        | ELISA                                                                                                      |
| Márka                     | PALAZZETTI                                                                                                 |
| Közvetett fűtési képesség | nem                                                                                                        |
| Közvetlen hőteljesítmény  | 9.7 kW                                                                                                     |

HU

| üzemanyag                                             | Optimális tüzelőanyag (csak egy lehet!) | További alkalmas tüzelőanyag(ok) | $\eta_s$ [%] | Kibocsátások a helyiségfűtés során, a hőteljesítményen(*) |     |      |     | Kibocsátások a helyiségfűtés során, a minimális hőteljesítményen(**) |     |    |     |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------|--------------|-----------------------------------------------------------|-----|------|-----|----------------------------------------------------------------------|-----|----|-----|
|                                                       |                                         |                                  |              | PM                                                        | OGC | CO   | NOx | PM                                                                   | OGC | CO | NOx |
|                                                       |                                         |                                  |              | [x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>               |     |      |     | [x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>                          |     |    |     |
| Tűzifa, legfeljebb 25 % nedvességtartalommal          | igen                                    | nem                              | 78           | 30                                                        | 36  | 1189 | 105 |                                                                      |     |    |     |
| Préselt faanyag, 12 %-nál kisebb nedvességtartalommal | nem                                     | nem                              |              |                                                           |     |      |     |                                                                      |     |    |     |

A kizárólag az optimális tüzelőanyaggal üzemeltetett termék jellemzői

| Jellemző                                                   | Jel                | Érték | Mértékegység | A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa (egyet jelöljön meg) |      |
|------------------------------------------------------------|--------------------|-------|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| <b>Hőteljesítmény</b>                                      |                    |       |              |                                                                                           |      |
| Névleges hőteljesítmény                                    | P <sub>nom</sub>   | 9.7   | kW           | Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül                                    | igen |
| Minimális hőteljesítmény (indikatív)                       | P <sub>min</sub>   | 0     | kW           | Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül             | nem  |
| <b>Hatásfok (eredeti fűtőérték)</b>                        |                    |       |              |                                                                                           |      |
| A névleges hőteljesítményhez tartozó hatásfok              | $\eta_{th,nom}$    | 88.3  | %            | Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás                                   | nem  |
| A minimális hőteljesítményhez tartozó hatásfok (indikatív) | $\eta_{th,min}$    | 0     | %            | Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás                                              | nem  |
| <b>Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás</b>               |                    |       |              |                                                                                           |      |
| A névleges hőteljesítményen                                | e <sub>l,max</sub> | 0     | kW           | Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás              | nem  |
| A minimális hőteljesítményen                               | e <sub>l,min</sub> | 0     | kW           | Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás                          | nem  |
| Készenléti üzemmódban                                      | e <sub>l,SB</sub>  | 0     | kW           | <b>Más szabályozási lehetőségek (többet is megjelölhet)</b>                               |      |
|                                                            |                    |       |              | Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel                                 | nem  |
|                                                            |                    |       |              | Távszabályozási lehetőség                                                                 | nem  |
|                                                            |                    |       |              | Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel                                     | nem  |

(\*) PM: por, OGC: gáznemű szerves vegyületek, CO: szén-monoxid, NOx: nitrogén-oxidok

(\*\*) Csak az F(2) vagy az F(3) korrekciós tag alkalmazása esetén kell megadni.

## INFORMACIJA APIE ŠILDYMO PRIETAISUS KIETUOJU KURU

### Saskaņā ar regulu (EK) Nr. 1185/2015

|                                      |                                                                                                            |
|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gamintojas                           | Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it |
| Modelio žymuo (-enys)                | ELISA                                                                                                      |
| Ženklas                              | PALAZZETTI                                                                                                 |
| Netiesioginio šildymo funkcij        | ne                                                                                                         |
| Tiesiogiai atiduodama šiluminė galia | 9.7 kW                                                                                                     |

LT

| kuras                                     | Tinkamiausias kuras (tik vienas) | Kitas tinkamas kuras (gali būti keli) | $\eta_s$ [x%] | Šildant patalpas išmetamų teršalų kiekis esant vardinei šiluminei galiai(*) |     |      |     | Šildant patalpas išmetamų teršalų kiekis esant esant mažiausiai šiluminei galiai(**) |     |    |     |
|-------------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------|---------------|-----------------------------------------------------------------------------|-----|------|-----|--------------------------------------------------------------------------------------|-----|----|-----|
|                                           |                                  |                                       |               | PM                                                                          | OGC | CO   | NOx | PM                                                                                   | OGC | CO | NOx |
|                                           |                                  |                                       |               | [x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>                                 |     |      |     | [x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>                                          |     |    |     |
| Rąstinė mediena, kurios drėgnumas ≤ 25 %  | taip                             | ne                                    | 78            | 30                                                                          | 36  | 1189 | 105 |                                                                                      |     |    |     |
| Presuota mediena, kurios drėgnumas ≤ 12 % | ne                               | ne                                    |               |                                                                             |     |      |     |                                                                                      |     |    |     |

#### Charakteristikos, kai naudojamas tik tinkamiausias kuras

| Parametras                                                               | Ženklas            | Vertė | Vienetai | Šiluminės galios lygiai/patalpos temperatūros reguliavimas (pasirinkti vieną)    |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------------|-------|----------|----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Šiluminė galia</b>                                                    |                    |       |          | Vieno šiluminės galios lygio, be patalpos temperatūros reguliavimo               |
| Vardinė šiluminė galia                                                   | P <sub>nom</sub>   | 9.7   | kW       | taip                                                                             |
| Mažiausioji šiluminė galia (orientacinė)                                 | P <sub>min</sub>   | 0     | kW       | ne                                                                               |
| <b>Naudingasis efektyvumas (NCV, kaip pateikta)</b>                      |                    |       |          | Su mechaninio termostatinio patalpos temperatūros reguliavimo funkcija           |
| Naudingasis efektyvumas esant vardinei šiluminei galiai                  | $\eta_{th,nom}$    | 88.3  | %        | ne                                                                               |
| Naudingasis efektyvumas esant mažiausiai šiluminei galiai (orientacinis) | $\eta_{th,min}$    | 0     | %        | Su elektroninio patalpos temperatūros reguliavimo funkcija                       |
| <b>Pagalbinės elektros energijos suvartojimas</b>                        |                    |       |          | ne                                                                               |
| Esant vardinei šiluminei galiai                                          | e <sub>l,max</sub> | 0     | kW       | Su elektroninio patalpos temperatūros reguliavimo funkcija ir paros laikmačiu    |
| Esant mažiausiai šiluminei galiai                                        | e <sub>l,min</sub> | 0     | kW       | ne                                                                               |
| Veikiant budėjimo veiksenai                                              | e <sub>l,SB</sub>  | 0     | kW       | Su elektroninio patalpos temperatūros reguliavimo funkcija ir savaitės laikmačiu |
|                                                                          |                    |       |          | <b>Kitos valdymo pasirinktys (galimi keli variantai)</b>                         |
|                                                                          |                    |       |          | Patalpos temperatūros reguliavimas su atviro lango atpažinimo funkcija           |
|                                                                          |                    |       |          | ne                                                                               |
|                                                                          |                    |       |          | Su nuotolinio valdymo pasirinktimi                                               |
|                                                                          |                    |       |          | ne                                                                               |
|                                                                          |                    |       |          | Patalpos temperatūros reguliavimas su žmonių buvimo atpažinimo funkcija          |
|                                                                          |                    |       |          | ne                                                                               |

(\*) KD – kietosios dalelės, DOJ – dujiniai organiniai junginiai, CO – anglies monoksidas, NOx – azoto oksidai

(\*\*) Būtina tik jeigu taikomi pataisos koeficientai F(2) arba F(3)

# INFORMĀCIJA PAR CIETĀ DEGURINĀJUMA SILDES IEKĀRTĀM

## Pagal Reglamentu (ES) 1185/2015

|                              |                                                                                                            |
|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ražotājs                     | Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it |
| Modeļa identifikators(-i)    | ELISA                                                                                                      |
| Zīmols                       | PALAZZETTI                                                                                                 |
| Netiešas sildīšanas funkcija | nē                                                                                                         |
| Tiešā siltuma jauda          | 9.7 kW                                                                                                     |

LV

| degviela                                | Rekomendētais kurināmais (tikai viens): | Cits piemērots kurināmais(-ie): | $\eta_s$ [x%] | Telpu apsildes emisijas pie nominālās siltuma jaudas (*) |     |      |     | Telpu apsildes emisijas pie minimālās siltuma jaudas(*) (**) |     |    |     |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------|---------------|----------------------------------------------------------|-----|------|-----|--------------------------------------------------------------|-----|----|-----|
|                                         |                                         |                                 |               | PM                                                       | OGC | CO   | NOx | PM                                                           | OGC | CO | NOx |
|                                         |                                         |                                 |               | [x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>              |     |      |     | [x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>                  |     |    |     |
| Malka ar mitruma saturu ≤ 25 %          | jā                                      | nē                              | 78            | 30                                                       | 36  | 1189 | 105 |                                                              |     |    |     |
| Presēta koksne ar mitruma saturu < 12 % | nē                                      | nē                              |               |                                                          |     |      |     |                                                              |     |    |     |

Parametri, kad katlu darbina tikai ar rekomendēto kurināmo

| Pozīcija                                                          | Apzīmējums         | Vērtība | Vienība | Siltuma jaudas/telpas temperatūras regulēšanas tips (izvēlēties vienu)                |    |
|-------------------------------------------------------------------|--------------------|---------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>Siltuma jauda</b>                                              |                    |         |         |                                                                                       |    |
| Nominālā siltuma jauda                                            | P <sub>nom</sub>   | 9.7     | kW      | vienpakāpes siltuma jauda bez telpas temperatūras regulēšanas                         | jā |
| Minimālā siltuma jauda (indikatīvi)                               | P <sub>min</sub>   | 0       | kW      | manuāla divpakāpju vai daudzpakāpju siltuma jauda bez telpas temperatūras regulēšanas | nē |
| <b>Lietderības koeficients (ražotāja norādītā NCV)</b>            |                    |         |         |                                                                                       |    |
| Lietderības koeficients pie nominālās siltuma jaudas              | $\eta_{th,nom}$    | 88.3    | %       | ar mehānisku termostatu un telpas temperatūras regulēšanu                             | nē |
| Lietderības koeficients pie minimālās siltuma jaudas (indikatīvi) | $\eta_{th,min}$    | 0       | %       | ar elektronisku telpas temperatūras regulēšanu                                        | nē |
| <b>Papildu elektroenerģijas patēriņš</b>                          |                    |         |         | ar elektronisku telpas temperatūras regulēšanu un diennakts taimeru                   | nē |
| Pie nominālās siltuma jaudas                                      | e <sub>l,max</sub> | 0       | kW      | ar elektronisku telpas temperatūras regulēšanu un nedēļas taimeru                     | nē |
| Pie minimālās siltuma jaudas                                      | e <sub>l,min</sub> | 0       | kW      | <b>Citi vadības veidi (var izvēlēties vairākus)</b>                                   |    |
| Gaidstāves režīmā                                                 | e <sub>l,SB</sub>  | 0       | kW      | telpas temperatūras regulēšana ar atvērta loga detektēšanu                            | nē |
|                                                                   |                    |         |         | ar tālvadības funkciju                                                                | nē |
|                                                                   |                    |         |         | telpas temperatūras regulēšana ar klātbūtnes detektēšanu                              | nē |

(\*) PM = daļiņas, OGC = organiskie gāzveida savienojumi, CO = oglekļa monoksīds, NOx = slāpekļa oksīdi.

(\*\*) Jānorāda tikai tad, ja piemēro korekcijas koeficientu F(2) vai F(3).

# INFORMAZZJONI GĦAL APPARAT GĦAL TAS-TISHIN TA' KARBURANTI SOLIDU

## Skont ir-Regolament (UE) Nru. 1185/2015

|                                  |                                                                                                            |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Produttur                        | Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it |
| Identifikatur(i) tal-mudell      | ELISA                                                                                                      |
| L-isem tad-ditta                 | PALAZZETTI                                                                                                 |
| Funzjonalità ta' tishin indirett | le                                                                                                         |
| Potenza termika diretta          | 9.7 kW                                                                                                     |

MT

|                                                      | Il-fjuwil ippreferut (wiehed biss): | Fjuwils oħrajn adattati: | $\eta_s$ [%] | L-emissjonijiet mit-tishin tal-post fil-potenza termika nominali (*) |     |      |     | L-emissjonijiet mit-tishin tal-post fil-potenza termika minima(*) (**) |     |    |     |
|------------------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------|--------------|----------------------------------------------------------------------|-----|------|-----|------------------------------------------------------------------------|-----|----|-----|
|                                                      |                                     |                          |              | PM                                                                   | OGC | CO   | NOx | PM                                                                     | OGC | CO | NOx |
|                                                      |                                     |                          |              | [x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>                          |     |      |     | [x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>                            |     |    |     |
| Zkuk tal-injam li jkun fihom 25 % ndewwa jew inqas   | iva                                 | le                       | 78           | 30                                                                   | 36  | 1189 | 105 |                                                                        |     |    |     |
| Injam ikkompresat li jkun fih inqas minn 12 % ndewwa | le                                  | le                       |              |                                                                      |     |      |     |                                                                        |     |    |     |

Karatteristiċi meta l-hiter ikun qed jaħdem bil-fjuwil ippreferut biss

| Fattur                                                           | Simbolu            | Valur | Unità | It-tip ta' potenza termika/ta' kontroll tat-temperatura ambjentali (jekk jogħġbok aghzel wahda minn dawn l-ghazliet) |     |
|------------------------------------------------------------------|--------------------|-------|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Potenza termika</b>                                           |                    |       |       |                                                                                                                      |     |
| Potenza termika nominali                                         | P <sub>nom</sub>   | 9.7   | kW    | potenza termika bi stadju wiehed minghajr kontroll tat-temperatura ambjentali                                        | iva |
| Potenza termika minima (valur ta' referenza)                     | P <sub>min</sub>   | 0     | kW    | żewġ stadji jew aktar irregolati b'mod manwali minghajr kontroll tat-temperatura ambjentali                          | le  |
| <b>Effiċjenza utli (abbazi tan-NCV kif jasal)</b>                |                    |       |       | b'kontroll tat-temperatura ambjentali permezz ta' termostati mekkaniku                                               | le  |
| Effiċjenza utli fil-potenza termika nominali                     | $\eta_{th,nom}$    | 88.3  | %     | b'kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali                                                                    | le  |
| Effiċjenza utli fil-potenza termika minima (valur ta' referenza) | $\eta_{th,min}$    | 0     | %     | b'kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali u kronometru ta' ġurnata                                           | le  |
|                                                                  |                    |       |       | b'kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali u kronometru ta' ġimgħa                                            | le  |
| <b>Konsum tal-elettriku awżiljarju</b>                           |                    |       |       | <b>Għazliet oħra ta' kontroll (jistgħu jintgħazlu diversi għazliet)</b>                                              |     |
| Fil-potenza termika nominali                                     | e <sub>l,max</sub> | 0     | kW    | kontroll tat-temperatura ambjentali b'detezzjoni ta' tieqa miftuħa                                                   | le  |
| Fil-potenza termika minima                                       | e <sub>l,min</sub> | 0     | kW    | b'għażla ta' kontroll mill-bogħod                                                                                    | le  |
| Fil-modalità Stennija                                            | e <sub>l,SB</sub>  | 0     | kW    | kontroll tat-temperatura ambjentali b'detezzjoni ta' preżenza                                                        | le  |

(\*) MP = il-materja partikulata, KOG = il-komposti organiċi gassużi, CO = il-monossidu tal-karbonju, NOx = l-ossidi tan-nitroġenu.

(\*\*) Dawn huma meħtieġa biss jekk jiġu applikati l-fatturi ta' korrezzjoni F(2) jew F(3).

# INFORMATIE VOOR VASTE BRANDSTOFVERWARMINGSAPPARATEN

## Volgens Verordening (EU) nr. 1185/2015

|                                      |                                                                                                            |
|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Producent                            | Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it |
| Typeaanduiding(en)                   | ELISA                                                                                                      |
| Merk                                 | PALAZZETTI                                                                                                 |
| Indirecte-verwarmingsfunctionaliteit | neen                                                                                                       |
| Directe warmteafgifte                | 9.7 kW                                                                                                     |

NL

| brandstof                              | Voorkeurbrandstof (uitsluitend één): | Andere geschikte brandstof(fen): | $\eta_s$ [x%] | Uitstoot bij ruimteverwarming bij nominale warmteafgifte(*) |     |      |     | Uitstoot bij ruimteverwarming bij minimale warmteafgifte(*) (**) |     |    |     |
|----------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------|---------------|-------------------------------------------------------------|-----|------|-----|------------------------------------------------------------------|-----|----|-----|
|                                        |                                      |                                  |               | PM                                                          | OGC | CO   | NOx | PM                                                               | OGC | CO | NOx |
|                                        |                                      |                                  |               | [x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>                 |     |      |     | [x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>                      |     |    |     |
| Stamhout, vochtgehalte ≤ 25 %          | ja                                   | neen                             | 78            | 30                                                          | 36  | 1189 | 105 |                                                                  |     |    |     |
| Samengeperst hout, vochtgehalte < 12 % | neen                                 | neen                             |               |                                                             |     |      |     |                                                                  |     |    |     |

## Kenmerken wanneer uitsluitend de voorkeurbrandstof wordt gebruikt

| Item                                                     | Symbool            | Waarde | Eenheid | Type warmteafgifte/sturing kamertemperatuur (selecteer één)                        |      |
|----------------------------------------------------------|--------------------|--------|---------|------------------------------------------------------------------------------------|------|
| <b>Warmteafgifte</b>                                     |                    |        |         | Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur                        | ja   |
| Nominale warmteafgifte                                   | P <sub>nom</sub>   | 9.7    | kW      | Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen sturing van de kamertemperatuur | neen |
| Minimale warmteafgifte (indicatief)                      | P <sub>min</sub>   | 0      | kW      | Met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat                   | neen |
| <b>Nuttig rendement (NCV als ontvangen)</b>              |                    |        |         | Met elektronische sturing van de kamertemperatuur                                  | neen |
| Nuttig rendement bij nominale warmteafgifte              | $\eta_{th,nom}$    | 88.3   | %       | Met elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar          | neen |
| Nuttig rendement bij minimale warmteafgifte (indicatief) | $\eta_{th,min}$    | 0      | %       | Met elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar         | neen |
| <b>Aanvullend elektriciteitsverbruik</b>                 |                    |        |         | <b>Andere sturingsopties (meerdere selecties mogelijk)</b>                         |      |
| Bij nominale warmteafgifte                               | e <sub>l,max</sub> | 0      | kW      | Sturing van de kamertemperatuur, met openraamdetectie                              | neen |
| Bij minimale warmteafgifte                               | e <sub>l,min</sub> | 0      | kW      | Met de optie van afstandsbediening                                                 | neen |
| In stand-by-modus                                        | e <sub>l,SB</sub>  | 0      | kW      | Sturing van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie                         | neen |

(\*) PM = zwevende deeltjes, OGC = gasvormige organische verbindingen, CO = koolmonoxide, NOx = stikstofoxiden

(\*\*) Uitsluitend vereist indien correctiefactor F(2) of F(3) wordt gebruikt

# INFORMACJE DOTYCZĄCE URZĄDZEŃ GRZEWczyCH NA PALIWO STAŁE

## Na podstawie rozporządzenia (UE) nr 1185/2015

|                                |                                                                                                            |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Producent                      | Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it |
| Identyfikator(-y) modelu       | ELISA                                                                                                      |
| Znak                           | PALAZZETTI                                                                                                 |
| Funkcja ogrzewania pośredniego | nie                                                                                                        |
| Bezpośrednia moc cieplna       | 9.7 kW                                                                                                     |

PL

| paliwo                                | Paliwo zalecane (tylko jedno): | Inne odpowiednie paliwo(-a): | $\eta_s$ [%] | Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy nominalnej mocy cieplnej(*) |     |      |     | Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy minimalnej mocy cieplnej(*) (**) |     |    |     |
|---------------------------------------|--------------------------------|------------------------------|--------------|------------------------------------------------------------------------------|-----|------|-----|-----------------------------------------------------------------------------------|-----|----|-----|
|                                       |                                |                              |              | PM                                                                           | OGC | CO   | NOx | PM                                                                                | OGC | CO | NOx |
|                                       |                                |                              |              | [x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>                                  |     |      |     | [x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>                                       |     |    |     |
| Polana drewna o wilgotności ≤ 25 %    | tak                            | nie                          | 78           | 30                                                                           | 36  | 1189 | 105 |                                                                                   |     |    |     |
| Drewno prasowane o wilgotności < 12 % | nie                            | nie                          |              |                                                                              |     |      |     |                                                                                   |     |    |     |

### Charakterystyka w wypadku eksploatacji przy użyciu wyłącznie paliwa zalecanego

| Parametr                                                        | Oznaczenie        | Wartość | Jednostka | Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję) |     |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------|---------|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Moc cieplna</b>                                              |                   |         |           |                                                                                        |     |
| Nominalna moc cieplna                                           | P <sub>nom</sub>  | 9.7     | kW        | jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu                   | tak |
| Minimalna moc cieplna (orientacyjna)                            | P <sub>min</sub>  | 0       | kW        | co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu               | nie |
| <b>Sprawność użytkowa (wartość opałowa w stanie roboczym)</b>   |                   |         |           |                                                                                        |     |
| Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej                | $\eta_{th,nom}$   | 88.3    | %         | mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu                 | nie |
| Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjna) | $\eta_{th,min}$   | 0       | %         | elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu                                    | nie |
| <b>Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne</b>          |                   |         |           |                                                                                        |     |
| Przy nominalnej mocy cieplnej                                   | e <sub>lmax</sub> | 0       | kW        | elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik tygodniowy             | nie |
| Przy minimalnej mocy cieplnej                                   | e <sub>lmin</sub> | 0       | kW        | <b>Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)</b>                                       |     |
| W trybie czuwania                                               | e <sub>lsb</sub>  | 0       | kW        | regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna                     | nie |
|                                                                 |                   |         |           | opcja regulacji na odległość                                                           | nie |
|                                                                 |                   |         |           | regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności                          | nie |

(\*) PM = cząstki stałe, OGC = organiczne związki gazowe, CO = tlenek węgla, NOx = tlenki azotu

(\*\*) Wymagane tylko w przypadku gdy stosowane są współczynniki korekcji F(2) lub F(3).

# INFORMAÇÕES PARA APARELHOS DE AQUECIMENTO DE COMBUSTÍVEL SÓLIDO

Em base com o regulamento (UE) nº. 1185/2015

|                                        |                                                                                                            |
|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Fabricante                             | Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it |
| Identificador(es) de modelo            | ELISA                                                                                                      |
| Marca                                  | PALAZZETTI                                                                                                 |
| Funcionalidade de aquecimento indireto | não                                                                                                        |
| Potência calorífica direta             | 9.7 kW                                                                                                     |

PT

| combustível                               | Combustível preferencial (apenas um): | Outro(s) combustível(eis) adequado(s): | $\eta_s$ [%] | Emissões resultantes do aquecimento ambiente, à potência calorífica nominal (*) |     |      |     | Emissões resultantes do aquecimento ambiente, à potência calorífica mínima(*) (**) |     |    |     |
|-------------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------|--------------|---------------------------------------------------------------------------------|-----|------|-----|------------------------------------------------------------------------------------|-----|----|-----|
|                                           |                                       |                                        |              | PM                                                                              | OGC | CO   | NOx | PM                                                                                 | OGC | CO | NOx |
|                                           |                                       |                                        |              | [x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>                                     |     |      |     | [x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>                                        |     |    |     |
| Toros, teor de humidade ≤ 25 %            | sim                                   | não                                    | 78           | 30                                                                              | 36  | 1189 | 105 |                                                                                    |     |    |     |
| Madeira prensada, teor de humidade < 12 % | não                                   | não                                    |              |                                                                                 |     |      |     |                                                                                    |     |    |     |

Características quando em funcionamento apenas com o combustível preferencial

| Elemento                                                  | Símbolo            | Valor | Unidade | Tipo de potência calorífica/comando da temperatura interior (selecionar uma opção) |     |
|-----------------------------------------------------------|--------------------|-------|---------|------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Potência calorífica</b>                                |                    |       |         |                                                                                    |     |
| Potência calorífica nominal                               | P <sub>nom</sub>   | 9.7   | kW      | Potência calorífica numa fase única, sem comando da temperatura interior           | sim |
| Potência calorífica mínima (indicativa)                   | P <sub>min</sub>   | 0     | kW      | Em duas ou mais fases manuais, sem comando da temperatura interior                 | não |
| <b>Eficiência útil (PCI recebido)</b>                     |                    |       |         | Com comando da temperatura interior por termostato mecânico                        | não |
| Eficiência útil à potência calorífica nominal             | $\eta_{th,nom}$    | 88.3  | %       | Com comando eletrónico da temperatura interior                                     | não |
| Eficiência útil à potência calorífica mínima (indicativa) | $\eta_{th,min}$    | 0     | %       | Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador diário               | não |
| <b>Consumo de eletricidade auxiliar</b>                   |                    |       |         | Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador semanal              | não |
| À potência calorífica nominal                             | e <sub>l,max</sub> | 0     | kW      | <b>Outras opções de comando (seleção múltipla possível)</b>                        |     |
| À potência calorífica mínima                              | e <sub>l,min</sub> | 0     | kW      | Comando da temperatura interior, com deteção de janelas abertas                    | não |
| Em estado de vigília                                      | e <sub>l,SB</sub>  | 0     | kW      | Com opção de comando à distância                                                   | não |
|                                                           |                    |       |         | Comando da temperatura interior, com deteção de presença                           | não |

(\*) PM = partículas, COG = compostos orgânicos gasosos, CO = monóxido de carbono, NOx = óxidos de azoto

(\*\*) Necessário apenas se forem aplicados os fatores de correção F(2) ou F(3).

# INFORMAȚII PENTRU APARATELE DE ÎNCĂLZIRE PE COMBUSTIBIL SOLID

## În baza regulamentului (UE) nr. 1185/2015

|                                                  |                                                                                                            |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Producător                                       | Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it |
| Identificator<br>sau<br>identificatoare de model | ELISA                                                                                                      |
| Marca                                            | PALAZZETTI                                                                                                 |
| Funcție de încălzire indirectă                   | nu                                                                                                         |
| Putere termică directă                           | 9.7 kW                                                                                                     |

RO

| combustibil                                       | Combustibil de bază (unul singur): | Alt combustibil admis (alți combustibili admiși): | $\eta_s$ [%] | Emisii rezultate din încălzirea spațiilor la puterea termică nominală(*) |     |      |     | Emisii rezultate din încălzirea spațiilor la puterea termică minimă(*) (**) |     |    |     |
|---------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------|--------------------------------------------------------------------------|-----|------|-----|-----------------------------------------------------------------------------|-----|----|-----|
|                                                   |                                    |                                                   |              | PM                                                                       | OGC | CO   | NOx | PM                                                                          | OGC | CO | NOx |
|                                                   |                                    |                                                   |              | [x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>                              |     |      |     | [x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>                                 |     |    |     |
| Bușteni cu un conținut de umiditate ≤ 25 %        | da                                 | nu                                                | 78           | 30                                                                       | 36  | 1189 | 105 |                                                                             |     |    |     |
| Lemn comprimat cu un conținut de umiditate < 12 % | nu                                 | nu                                                |              |                                                                          |     |      |     |                                                                             |     |    |     |

Caracteristici atunci când funcționează numai cu combustibilul de bază

| Parametru                                                       | Simbol            | Valoare | Unitate | Tip de putere furnizată/controlul temperaturii camerei (alegeți o variantă)                |    |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------|---------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>Puterea termică</b>                                          |                   |         |         |                                                                                            |    |
| Puterea termică nominală                                        | P <sub>nom</sub>  | 9.7     | kW      | o singură treaptă de putere termică, fără controlul temperaturii camerei                   | da |
| Puterea termică minimă (cu titlu indicativ)                     | P <sub>min</sub>  | 0       | kW      | două sau mai multe trepte de putere manuale, fără controlul temperaturii camerei           | nu |
| <b>Randamentul util (PCN ca atare)</b>                          |                   |         |         | cu controlul temperaturii camerei prin intermediul unui termostat mecanic                  | nu |
| Randamentul util la puterea termică nominală                    | $\eta_{th,nom}$   | 88.3    | %       | cu control electronic al temperaturii camerei                                              | nu |
| Randamentul util la puterea termică minimă (cu titlu indicativ) | $\eta_{th,min}$   | 0       | %       | cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare zilnică     | nu |
| <b>Consumul auxiliar de energie electrică</b>                   |                   |         |         | cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare săptămânală | nu |
| La puterea termică nominală                                     | e <sub>lmax</sub> | 0       | kW      | <b>Alte opțiuni de control (se pot selecta mai multe variante)</b>                         |    |
| La puterea termică minimă                                       | e <sub>lmin</sub> | 0       | kW      | controlul temperaturii camerei, cu detectarea unei ferestre deschise                       | nu |
| În modul standby                                                | e <sub>lsb</sub>  | 0       | kW      | cu opțiune de control la distanță                                                          | nu |
|                                                                 |                   |         |         | controlul temperaturii camerei, cu detectarea prezenței                                    | nu |

(\*) PM = particule, COG = compuși organici gazoși, CO = monoxid de carbon, NOx = oxizi de azot

(\*\*) Sunt necesare numai dacă sunt aplicați factorii de corecție F(2) sau F(3).

# INFORMÁCIE PRE VYKUROVACIE ZARIADENIA NA TUHÉ PALIVO

## Podľa nariadenia (EÚ) č. 1185/2015

|                                    |                                                                                                            |
|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Výrobca                            | Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it |
| Identifikačný (-é) kód (-y) modelu | ELISA                                                                                                      |
| Značka                             | PALAZZETTI                                                                                                 |
| Funkcia nepriameho vykurovania     | nie                                                                                                        |
| Priamy tepelný výkon               | 9.7 kW                                                                                                     |

SK

| palivo                                   | Uprednostňované palivo (iba jedno): | Iné vhodné palivo (palivá): | $\eta_s$ [x%] | Emisie z vykurovania priestoru pri menovitom tepelnom výkone(*) |     |      |     | Emisie z vykurovania priestoru pri minimálnom tepelnom výkone(*) (**) |     |    |     |
|------------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------|---------------|-----------------------------------------------------------------|-----|------|-----|-----------------------------------------------------------------------|-----|----|-----|
|                                          |                                     |                             |               | PM                                                              | OGC | CO   | NOx | PM                                                                    | OGC | CO | NOx |
|                                          |                                     |                             |               | [x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>                     |     |      |     | [x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>                           |     |    |     |
| Gulatina s obsahom vlhkosti ≤ 25 %       | áno                                 | nie                         | 78            | 30                                                              | 36  | 1189 | 105 |                                                                       |     |    |     |
| Lisované drevo s obsahom vlhkosti < 12 % | nie                                 | nie                         |               |                                                                 |     |      |     |                                                                       |     |    |     |

### Vlastnosti pri prevádzke iba s uprednostňovaným palivom

| Položka                                                       | Symbol            | Hodnota | Jednotka | Druh ovládania tepelného výkonu/izbovej teploty (vyberte jeden) |     |
|---------------------------------------------------------------|-------------------|---------|----------|-----------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Tepelný výkon</b>                                          |                   |         |          |                                                                 |     |
| Menovitý tepelný výkon                                        | P <sub>nom</sub>  | 9.7     | kW       | jednoúrovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty       | áno |
| Minimálny tepelný výkon (orientačne)                          | P <sub>min</sub>  | 0       | kW       | dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty  | nie |
| <b>Užitočná účinnosť (na základe čistej výhrevnosti)</b>      |                   |         |          | s ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom             | nie |
| Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone               | $\eta_{th,nom}$   | 88.3    | %        | s elektronickým ovládaním izbovej teploty                       | nie |
| Užitočná účinnosť pri minimálnom tepelnom výkone (orientačne) | $\eta_{th,min}$   | 0       | %        | s elektronickým ovládaním izbovej teploty a denným časovačom    | nie |
| <b>Vlastná spotreba elektrickej energie</b>                   |                   |         |          | s elektronickým ovládaním izbovej teploty a týždenným časovačom | nie |
| Pri menovitom tepelnom výkone                                 | e <sub>lmax</sub> | 0       | kW       | <b>Ďalšie možnosti ovládania (možnosť viacnásobného výberu)</b> |     |
| Pri minimálnom tepelnom výkone                                | e <sub>lmin</sub> | 0       | kW       | ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna           | nie |
| V pohotovostnom režime                                        | e <sub>lSB</sub>  | 0       | kW       | s možnosťou diaľkového ovládania                                | nie |
|                                                               |                   |         |          | ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti               | nie |

(\*) PM = tuhé častice, OGC = plynné organické zlúčeniny, CO = oxid uhoľnatý, NOx = oxidy dusíka

(\*\*) Vyžaduje sa iba, ak sa uplatňujú korekčné faktory F(2) alebo F(3).

## INFORMACIJE ZA OGREVALNE APARATE NA TRDA GORIVA

### Glede na določila (UE) št. 1185/2015

|                                     |                                                                                                            |
|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Proizvajalec:                       | Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it |
| Identifikacijska oznaka modela(-ov) | ELISA                                                                                                      |
| Blagovna znamka:                    | PALAZZETTI                                                                                                 |
| Posredno ogrevanje                  | ne                                                                                                         |
| Neposredna izhodna toplotna moč     | 9.7 kW                                                                                                     |

SL

| gorivo                                   | Osnovno gorivo (samo eno): | Druga primerna goriva: | $\eta_s$ [x%] | Emisije pri ogrevanju prostorov pri nazivni izhodni toplotni moči(*) |     |      |     | Emisije pri ogrevanju prostorov pri minimalni izhodni toplotni moči(*) (**) |     |    |     |
|------------------------------------------|----------------------------|------------------------|---------------|----------------------------------------------------------------------|-----|------|-----|-----------------------------------------------------------------------------|-----|----|-----|
|                                          |                            |                        |               | PM                                                                   | OGC | CO   | NOx | PM                                                                          | OGC | CO | NOx |
|                                          |                            |                        |               | [x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>                          |     |      |     | [x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>                                 |     |    |     |
| Polena z vsebnostjo vlage $\leq 25\%$    | da                         | ne                     | 78            | 30                                                                   | 36  | 1189 | 105 |                                                                             |     |    |     |
| Stisnjen les z vsebnostjo vlage $< 12\%$ | ne                         | ne                     |               |                                                                      |     |      |     |                                                                             |     |    |     |

Značilnosti pri delovanju samo z osnovnim gorivom

| Postavka                                                 | Simbol            | Vrednost | Enota | Način uravnavanja izhodne toplotne moči/temperature v prostoru (izberite eno možnost)        |    |
|----------------------------------------------------------|-------------------|----------|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>Izhodna toplotna moč</b>                              |                   |          |       |                                                                                              |    |
| Nazivna izhodna toplotna moč                             | P <sub>nom</sub>  | 9.7      | kW    | Z enostopenjskim uravnavanjem izhodne toplotne moči, brez uravnavanja temperature v prostoru | da |
| Minimalna izhodna toplotna moč (okvirno)                 | P <sub>min</sub>  | 0        | kW    | Z dvema ali več ročno nastavljivimi stopnjami, brez uravnavanja temperature v prostoru       | ne |
| <b>Izkoristek (NCV, kakor je prejeta)</b>                |                   |          |       | Z uravnavanjem temperature v prostoru z mehanskim termostatom                                | ne |
| Izkoristek pri nazivni izhodni toplotni moči             | $\eta_{th,nom}$   | 88.3     | %     | Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru                                           | ne |
| Izkoristek pri minimalni izhodni toplotni moči (okvirno) | $\eta_{th,min}$   | 0        | %     | Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru z dnevnim časovnikom                      | ne |
| <b>Dodatna potreba po električni moči</b>                |                   |          |       | Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru s tedenskim časovnikom                    | ne |
| Pri nazivni izhodni toplotni moči                        | e <sub>lmax</sub> | 0        | kW    | <b>Druge možnosti uravnavanja (izberete lahko več možnosti)</b>                              |    |
| Pri minimalni izhodni toplotni moči                      | e <sub>lmin</sub> | 0        | kW    | Z uravnavanjem temperature v prostoru z zaznavanjem odprtega okna                            | ne |
| V stanju pripravljenosti                                 | e <sub>lSB</sub>  | 0        | kW    | Z možnostjo uravnavanja na daljavo                                                           | ne |
|                                                          |                   |          |       | Z uravnavanjem temperature v prostoru z zaznavanjem prisotnosti                              | ne |

(\*) PM = trdni delci, OGC = plinaste organske spojine, CO = ogljikov monoksid, NOx = dušikovi oksidi

(\*\*) Potrebno le, če se uporabi korekcijski faktor F(2) ali F(3).

# INFORMATION FÖR VÄRMEAPPARATER FÖR FAST BRÄNSLE

## Enlighet med förordningen (EU) nr. 1185/2015

|                               |                                                                                                            |
|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tillverkare                   | Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it |
| Modellbeteckning(ar)          | ELISA                                                                                                      |
| Varumärke                     | PALAZZETTI                                                                                                 |
| Indirekt uppvärmningsfunktion | nej                                                                                                        |
| Direkt värmeeffekt            | 9.7 kW                                                                                                     |

SV

| bränsle                       | Rekommenderat bränsle<br>(endast ett alternativ får väljas): | Annat lämpligt<br>bränsle (eller<br>bränslen): | $\eta_s$<br>[%] | Utsläpp från rumsvärmare vid<br>nominell avgiven värmeeffekt(*) |     |      |     | Utsläpp från rumsvärmare vid<br>minsta värmeeffekt(*) (**) |     |    |     |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------|-----------------------------------------------------------------|-----|------|-----|------------------------------------------------------------|-----|----|-----|
|                               |                                                              |                                                |                 | PM                                                              | OGC | CO   | NOx | PM                                                         | OGC | CO | NOx |
|                               |                                                              |                                                |                 | [x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>                     |     |      |     | [x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>                |     |    |     |
| Ved med<br>fukthalt ≤ 25<br>% | ja                                                           | nej                                            | 78              | 30                                                              | 36  | 1189 | 105 |                                                            |     |    |     |
| Ved med<br>fukthalt < 12<br>% | nej                                                          | nej                                            |                 |                                                                 |     |      |     |                                                            |     |    |     |

## Egenskaper vid drift med endast rekommenderat bränsle

| Post                                                   | Beteckning         | Värde | Enhet | Typ av reglering av värmeeffekt/rumstemperatur (välj en)       |     |
|--------------------------------------------------------|--------------------|-------|-------|----------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Värmeeffekt</b>                                     |                    |       |       | enstegs värmeeffekt utan rumstemperaturreglering               | ja  |
| Nominell avgiven värmeeffekt                           | P <sub>nom</sub>   | 9.7   | kW    | två eller flera manuella steg utan rumstemperaturreglering     | nej |
| Lägsta värmeeffekt (indikativt)                        | P <sub>min</sub>   | 0     | kW    | med mekanisk termostat för rumstemperaturreglering             | nej |
| <b>Nyttoverkningsgrad (NCV tillförd)</b>               |                    |       |       | med elektronisk rumstemperaturreglering                        | nej |
| Nyttoverkningsgrad vid nominell avgiven värmeeffekt    | $\eta_{th,nom}$    | 88.3  | %     | med elektronisk rumstemperaturreglering plus dygnstimer        | nej |
| Nyttoverkningsgrad vid lägsta värmeeffekt (indikativt) | $\eta_{th,min}$    | 0     | %     | med elektronisk rumstemperaturreglering plus veckotimer        | nej |
| <b>Tillsatsselförbrukning</b>                          |                    |       |       | <b>Andra regleringsmetoder (flera alternativ kan markeras)</b> |     |
| Vid nominell avgiven värmeeffekt                       | e <sub>l,max</sub> | 0     | kW    | rumstemperaturreglering med detektering av öppna fönster       | nej |
| Vid lägsta värmeeffekt                                 | e <sub>l,min</sub> | 0     | kW    | med möjlighet till fjärrstyrning                               | nej |
| I standbyläge                                          | e <sub>l,SB</sub>  | 0     | kW    | rumstemperaturreglering med närvarodetektering                 | nej |

(\*) PM = partiklar, OGC = organiska gasformiga föreningar, CO = kolmonoxid, NOx = kväveoxider

(\*\*) Obligatoriskt endast om korrektionsfaktorn F(2) eller F(3) tillämpas.